

Angabe von Tatsachen

Deutsch

Wer Asylbewerberleistungen beantragt oder erhält, hat

1. alle Tatsachen anzugeben, die für die Leistung erheblich sind und auf Verlangen des Landratsamtes Esslingen, Amt für Flüchtlingshilfe, der Erteilung der erforderlichen Auskünfte durch Dritte zuzustimmen;
2. Änderungen in den Verhältnissen, die für die Leistung erheblich sind oder über die im Zusammenhang mit der Leistung Erklärungen abgegeben worden sind, unverzüglich mitzuteilen (z.B. Arbeitsaufnahme, Kindergeld-, Wohngeldzahlungen, KFZ-Besitz);
3. Beweismittel zu bezeichnen und diese auf Verlangen dem Landratsamt Esslingen, Amt für Flüchtlingshilfe, vorzulegen oder ihrer Vorlage zuzustimmen.

Disclosure of facts

Englisch

A person applying for or receiving benefit payments must

1. state all facts which are relevant to the benefit and, on request by the Landratsamt Esslingen, Amt für Flüchtlingshilfe (social services authority) concerned, permit third parties to provide the necessary information;
2. notify the authorities without delay of changes in the situation which substantially affect the payment of benefits or for which declarations have been made in connection with benefits (e.g. new job, payment of a child allowance or rent subsidy, ownership of a car);
3. designate proof and, on request by the Landratsamt Esslingen, Amt für Flüchtlingshilfe concerned, submit this or agree to its submission to the Landratsamt Esslingen, Amt für Flüchtlingshilfe.

Сообщение о фактах

Russisch

Кто возбуждает ходатайство о выплате социальной помощи, обязан

1. сообщить о всех фактах, которые значительны для платежей, и по требованию компетентного отдела социального обеспечения согласиться на выдачу необходимых сведений со стороны третьих лиц,
2. незамедлительно сообщить об изменениях отношений, которые значительны для выплаты социальной помощи или о которых в связи с платежами были сделаны заявления (например, поступление на работу, денежная надбавка на ребенка, дотация на аренду жилья, владение автомобиля).
3. предложить предметы доказывания и по требованию компетентного отдела социального обеспечения привести данные предметы Доказывания или согласиться на их предъявление.

Gelesen und anerkannt!

Ort und Datum

Unterschrift